

NIKKOR

NIKKOR Z DX 12-28mm f/3.5-5.6 PZ VR

Przewodnik użytkownika

- Przeczytaj dokładnie niniejszy dokument przed rozpoczęciem korzystania z produktu.
- Aby zapewnić poprawne użytkowanie produktu, koniecznie przeczytaj „Zasady bezpieczeństwa” (str. 4).
- Po przeczytaniu dokumentu przechowuj go w łatwo dostępnym miejscu, aby móc z niego skorzystać w przyszłości.

Spis treści

Wprowadzenie.	3
Zanim rozpocznesz.	3
Zasady bezpieczeństwa.	4
Korzystanie z obiektywu.	7
Części obiektywu: nazwy i funkcje.	7
Podłączanie i odłączanie.	11
Podłączanie i odłączanie opcjonalnych osłon przeciwsłonecznych.	14
Zoom sterowany elektrycznie.	16
Redukcja drgań (VR).	18
Przestrogi: robienie zdjęć.	19
Środki ostrożności dotyczące użytkowania.	20
Konserwacja obiektywu.	21
Uwagi techniczne.	22
Aparaty z diodami wspomagającymi AF.	22
Korzystanie z obiektywu w połączeniu z aparatami z wbudowanymi lampami błyskowymi.	23
Akcesoria.	24
Dane techniczne.	25
Uwagi.	27

Wprowadzenie

Zanim rozpoczniesz

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Konieczne będzie również skorzystanie z dokumentacji dołączonej do aparatu.

- Ten obiektowy jest przeznaczony wyłącznie do użytku w połączeniu z aparatami bezlusterkowymi wyposażonymi w mocowanie Nikon Z.
- Zaktualizuj oprogramowanie sprzętowe aparatu do najnowszej wersji.

W połączeniu z wcześniejszymi wersjami oprogramowania aparat może nie być w stanie prawidłowo wykryć obiektu i niektóre funkcje mogą być niedostępne. Najnowszą wersję oprogramowania sprzętowego aparatu można pobrać z Centrum pobierania firmy Nikon pod adresem podanym poniżej.

<https://downloadcenter.nikonimglib.com/>

Powielanie niniejszego dokumentu w jakiegokolwiek formie, w całości lub w części (z wyjątkiem krótkich cytatów w artykułach krytycznych lub recenzjach), jest zabronione bez pisemnej zgody NIKON CORPORATION.

Zasady bezpieczeństwa

Aby zapobiec uszkodzeniu mienia lub obrażeniom ciała użytkownika lub innych osób, przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu przeczytaj „Zasady bezpieczeństwa” w całości.

Po przeczytaniu tych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa przechowuj je w łatwo dostępnym miejscu, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.



OSTRZEŻENIE: nieprzestrzeganie środków ostrożności oznaczonych tą ikoną może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



PRZESTROGA: nieprzestrzeganie środków ostrożności oznaczonych tą ikoną może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.



OSTRZEŻENIE

Nie demontować ani nie modyfikować tego produktu. Nie dotykać wewnętrznych części odsłoniętych w wyniku upadku lub innego wypadku.

Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może prowadzić do porażenia prądem lub innych obrażeń ciała.

W razie zauważenia nietypowych objawów, jak wydostawanie się dymu z produktu, nagrzanie produktu lub nietypowe zapachy, niezwłocznie odłączyć źródło zasilania aparatu.

Dalsze użytkowanie może prowadzić do pożaru, poparzeń lub innych obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE

Chronić przed wodą i wilgocią. Nie dotykać mokrymi rękami.

Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może prowadzić do pożaru lub porażenia prądem.

Nie używać tego produktu w miejscach występowania łatwopalnych pyłów lub gazów, takich jak propan, opary benzyny lub aerozole.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do wybuchu lub pożaru.

Nie patrzeć bezpośrednio na słońce lub inne jasne źródło światła przez obiektyw.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do uszkodzenia wzroku.

Przechowywać ten produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do obrażeń ciała lub wadliwego działania produktu. Dodatkowo należy pamiętać, że małe części mogą być przyczyną zadławienia. W razie połknięcia jakiegokolwiek części tego produktu przez dziecko, niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.

Nie oplatać, nie owijać ani nie okręcać pasków wokół szyi.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do wypadków.

Nie dotykać gołymi rękami w miejscach narażonych na działanie skrajnie wysokich lub niskich temperatur.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do poparzeń lub odmrożeń.



PRZESTROGA

Nie pozostawiać obiektywu skierowanego na słońce lub inne źródła silnego światła.

Światło zogniskowane przez obiektyw może spowodować pożar lub uszkodzenie wewnętrznych części produktu. Podczas fotografowania obiektów pod światło utrzymywać słońce w znacznej odległości poza kadrem. Światło słoneczne zogniskowane wewnątrz aparatu, gdy słońce znajduje się blisko kadru, może spowodować pożar.

Nie pozostawiać produktu w miejscu, gdzie będzie on narażony na wpływ skrajnie wysokiej temperatury przez długi okres, np. w zamkniętym samochodzie lub w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do pożaru lub wadliwego działania produktu.

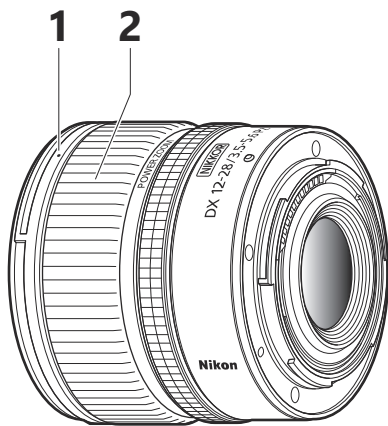
Nie transportować aparatów lub obiektywów z podłączonymi statywami lub podobnymi akcesoriami.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do obrażeń ciała lub wadliwego działania produktu.

Korzystanie z obiektywu

Części obiektywu: nazwy i funkcje

Części obiektywu są wymienione poniżej.



1 Znacznik pozycji mocowania osłony przeciwsłonecznej

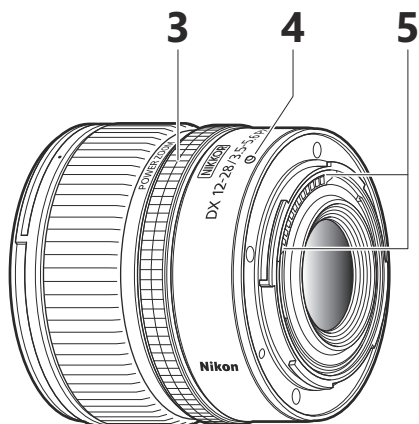
Używaj podczas podłączania osłony przeciwsłonecznej.

 [„Podłączanie i odłączanie opcjonalnych osłon przeciwsłonecznych”](#)
(str. 14)

2 Pierścień zoomu

Obracaj pierścieniem, aby przybliżyć lub oddalić obraz.

 [„Zoom sterowany elektrycznie”](#) (str. 16)



3 Pierścień sterujący

- **Wybrany jest tryb autofokusa:**

Obracaj pierścieniem, aby dostosować ustawienie, takie jak [**Ostrość (M/A)**] lub [**Przysłona**], przypisane do tego elementu sterującego za pomocą aparatu. Aby uzyskać więcej informacji, przeczytaj opis opcji [**Osobisty przydział sterowania**], [**Osobiste sterowanie**] lub [**Osobiste sterow. (fotografow.)**] w dokumentacji dołączonej do aparatu.

- **Wybrany jest tryb ręcznego ustawiania ostrości:**

Obracaj pierścieniem, aby ustawić ostrość.

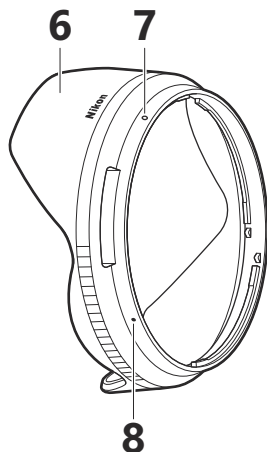
4 Znacznik pozycji mocowania obiektywu

Używaj podczas podłączania obiektywu do aparatu.

 [„Podłączanie i odłączanie” \(str. 11\)](#)

5 Styki procesora

Służą do przesyłania danych do i z aparatu.



6 Osłona przeciwsłoneczna *

Osłony przeciwsłoneczne ograniczają niepożądane światło, które bez osłony powodowałoby efekt flary lub refleksy. Służą one również do ochrony obiektywu.

* Dostępne osobno.

 [„Podłączanie i odłączanie opcjonalnych osłon przeciwsłonecznych”](#)
(str. 14)

7 Znacznik blokady osłony przeciwsłonecznej

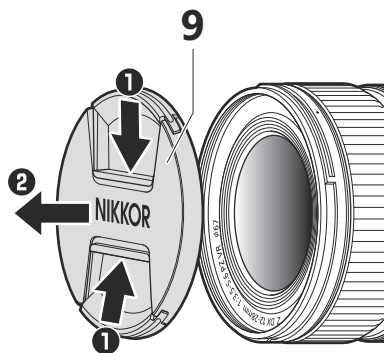
Używaj podczas podłączania osłony przeciwsłonecznej.

 [„Podłączanie i odłączanie opcjonalnych osłon przeciwsłonecznych”](#)
(str. 14)

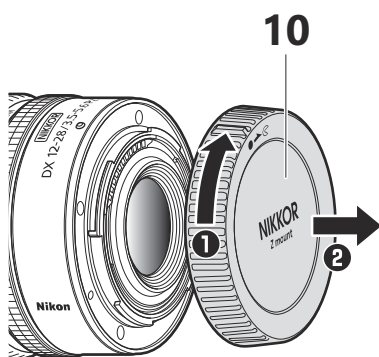
8 Znacznik orientacji osłony przeciwsłonecznej

Używaj podczas podłączania osłony przeciwsłonecznej.

 [„Podłączanie i odłączanie opcjonalnych osłon przeciwsłonecznych”](#)
(str. 14)



9 Pokrywka obiektywu (pokrywka przednia)

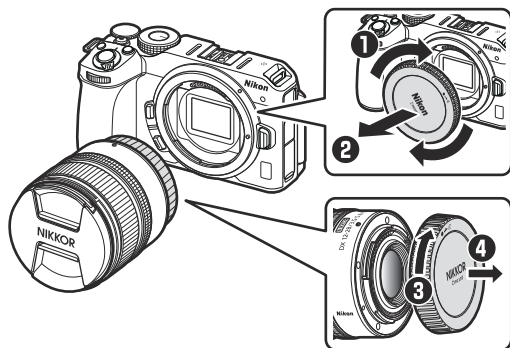


10 Pokrywka obiektywu (pokrywka tylna)

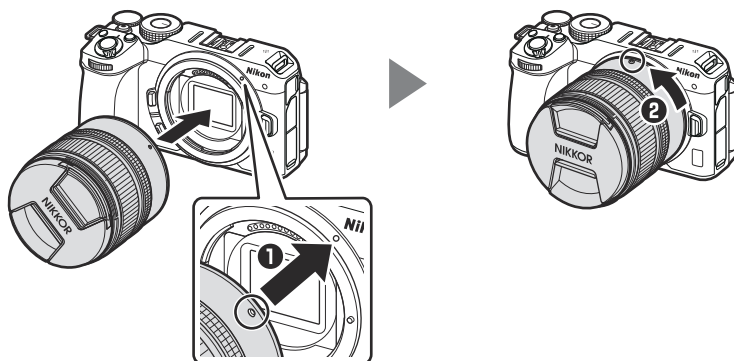
Podłączanie i odłączanie

Podłączanie obiektywu

1. Wyłącz korpus aparatu, zdejmij pokrywkę bagnetu korpusu aparatu i odłącz pokrywkę tylną obiektywu.



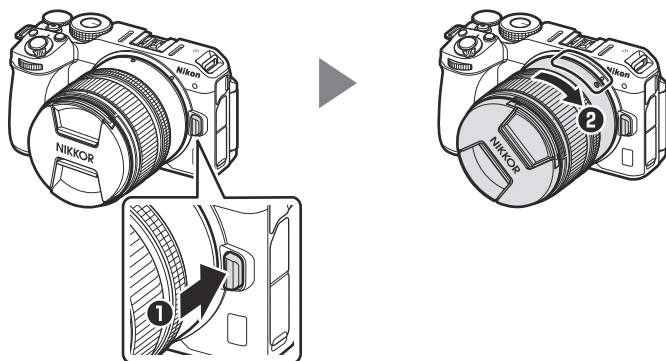
2. Umieść obiektyw na korpusie aparatu, utrzymując znacznik pozycji mocowania na obiektywie dopasowany do znacznika pozycji mocowania na korpusie aparatu (❶), a następnie obracaj obiektyw w pokazanym kierunku (❷), aż zablokuje się w poprawnym położeniu.



Odłączanie obiektywu

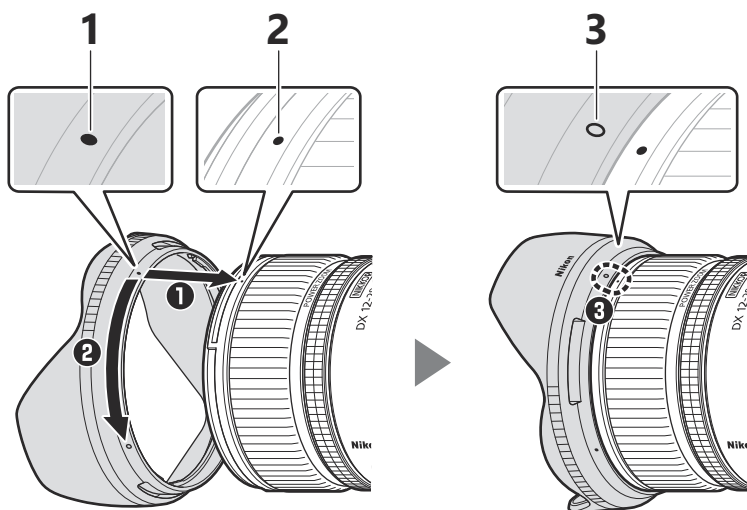
1. Wyłącz korpus aparatu.

2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zwalniania obiektywu (❶), obracając jednocześnie obiektyw w pokazanym kierunku (❷).



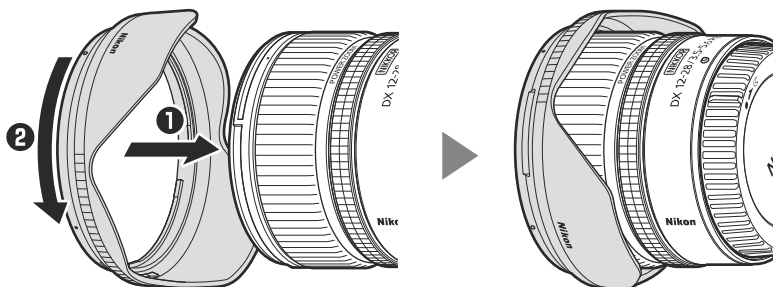
Podłączanie i odłączanie opcjonalnych osłon przeciwsłonecznych

- Dopasuj znacznik orientacji osłony przeciwsłonecznej do znacznika pozycji mocowania osłony przeciwsłonecznej (❶), a następnie obracaj osłoną przeciwsłoneczną w pokazanym kierunku (❷), aż znacznik pozycji mocowania osłony przeciwsłonecznej będzie dopasowany do znacznika blokady osłony przeciwsłonecznej (❸).

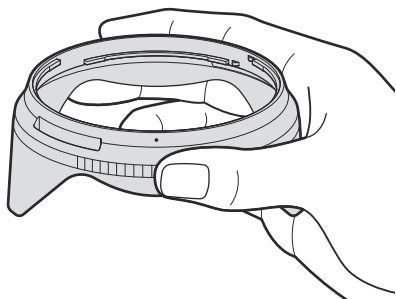


- 1 Znacznik orientacji osłony przeciwsłonecznej
- 2 Znacznik pozycji mocowania osłony przeciwsłonecznej
- 3 Znacznik blokady osłony przeciwsłonecznej

- Zbyt mocne trzymanie przedniej części osłony przeciwsłonecznej utrudnia jej założenie lub zdjęcie. Podczas obracania osłony przeciwsłonecznej trzymaj ją w pobliżu znacznika orientacji osłony przeciwsłonecznej (●).
- Aby zdjąć osłonę przeciwsłoneczną, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
- Osłonę przeciwsłoneczną można odwrócić i zamontować na obiektywie, kiedy nie jest używana.



✓ Odwracanie osłony przeciwsłonecznej



Obejmując osłonę przeciwsłoneczną kciukiem i jednym z pozostałych palców, delikatnie chwyć radełkowaną powierzchnię i obracaj osłonę, aż zatrzaśnie się w prawidłowym położeniu w odwróconej pozycji.

- Hałas emitowany przez obiektyw podczas korzystania z zoomu może być słyszalny na materiale wideo. W razie potrzeby efekt ten można ograniczyć, obracając pierścień zoomu powoli. Zalecamy korzystanie z niższych prędkości regulacji zoomu podczas korzystania z przycisków, do których przypisano obsługę zoomu sterowanego elektrycznie.
- Aby uzyskać więcej informacji na temat korzystania z zoomu sterowanego elektrycznie, zapoznaj się z odpowiednią dokumentacją aparatu, oprogramowania lub aplikacji.
- Dopilnuj, aby oprogramowanie sprzętowe aparatu oraz całe oprogramowanie i wszystkie aplikacje były zaktualizowane do najnowszych wersji.

Redukcja drgań (VR)

Obiektyw obsługuje redukcję drgań. Ustawienia redukcji drgań można regulować z aparatu. Skorzystaj z dokumentacji dostarczonej wraz z aparatem, aby uzyskać szczegółowe informacje.

Redukcja drgań pozwala na korzystanie z czasów otwarcia migawki dłuższych w porównaniu do sytuacji bez zastosowania redukcji drgań, zwiększając dostępny zakres czasów otwarcia migawki.

Redukcja drgań

- Z uwagi na konstrukcję układu redukcji drgań obiektyw może grzechotać po potrząśnięciu. Nie oznacza to usterki.
- Aby ograniczyć poruszenie zdjęć spowodowane drganiami statywu, wybierz **[Normal]** lub **[Sport]** dla opcji redukcji drgań w aparacie, gdy aparat jest zamontowany na statywie. Zwróć jednak uwagę, że w zależności od typu statywu i warunków fotografowania, mogą wystąpić sytuacje, w których **[Wyłącz]** będzie preferowaną opcją.
- **[Normal]** lub **[Sport]** to zalecane ustawienie, gdy aparat jest zamontowany na monopodzie.

Przestrogi: robienie zdjęć

- Podczas korzystania z obiektywu w połączeniu z aparatem formatu FX zastosowanie mają następujące ograniczenia:
 - Aparat będzie korzystać z obszaru zdjęcia w formacie DX, co zmniejsza liczbę rejestrowanych pikseli oraz ogranicza liczbę pól AF.
 - Nie można korzystać z opcji [**Wzorzec do usuwania kurzu**] z menu ustawień.
- Filmy nagrane z ustawieniem 1920 × 1080 120p, 1920 × 1080 100p lub 1920 × 1080 ze spowolnieniem wybranym dla [**Rozmiar klatki/liczba klatek**] w menu nagrywania filmów są nagrywane z następującymi rozmiarami klatek i liczbami klatek na sekundę, gdy obiektyw jest zamontowany na aparacie Z 6:
 - 1920 × 1080; 120p → 1920 × 1080; 60p
 - 1920 × 1080; 100p → 1920 × 1080; 50p
 - 1920 × 1080; 30p × 4 (spowolnienie) → 1920 × 1080; 30p
 - 1920 × 1080; 25p × 4 (spowolnienie) → 1920 × 1080; 25p
 - 1920 × 1080; 24p × 5 (spowolnienie) → 1920 × 1080; 24p

Środki ostrożności dotyczące użytkowania

- Nie podnoś ani nie trzymaj obiektywu lub aparatu tylko za pokrywkę obiektywu lub osłonę przeciwsłoneczną.
- Utrzymuj styki procesora w czystości.
- Zakładaj pokrywki obiektywu na miejsce, kiedy obiektyw nie jest w użytku.
- Nie pozostawiaj obiektywu w wilgotnych miejscach ani w miejscach, w których może być narażony na działanie wilgoci. Korozja wewnętrznych mechanizmów może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- Nie pozostawiaj obiektywu w pobliżu otwartego ognia ani w innych bardzo gorących miejscach. Skrajnie wysoka temperatura może spowodować uszkodzenie lub odkształcenie obiektywu.
- Przeniesienie obiektywu z ciepłego do zimnego otoczenia lub vice versa może spowodować szkodliwe skraplanie się pary wodnej wewnątrz i na zewnątrz obiektywu. Umieść obiektyw w szczelnie zamkniętej torebce lub plastikowym futerale przed przeniesieniem go z ciepłego do zimnego miejsca lub vice versa. Obiektyw można wyjąć z torebki lub futerału po upływie czasu pozwalającego mu na dostosowanie się do nowej temperatury.
- Zalecamy umieszczenie obiektywu w jego futerale (dostępny osobno) w celu ochrony przed porysowaniem podczas transportu.
- Trzymać karty kredytowe lub inne tego typu magnetyczne urządzenia do przechowywania danych z dala od aparatu i obiektywu. Dane zapisane w urządzeniu mogą zostać uszkodzone.

Konserwacja obiektywu

- Usunięcie kurzu zwykle wystarcza do oczyszczenia szklanych powierzchni obiektywu.
- Plamy, odciski palców i inne tłuste zabrudzenia można usunąć miękką i czystą bawełnianą ściereczką lub ściereczką do czyszczenia obiektywów innych firm lekko zwilżoną niewielką ilością etanolu lub środka do czyszczenia obiektywów innych firm. Czyść od środka na zewnątrz ruchami okrężnymi. Pamiętaj, aby czyścić równo i dokładnie, nie pozostawiając smug.
- Nigdy nie używaj do czyszczenia obiektywu rozpuszczalników organicznych, takich jak rozcieńczalnik do farb lub benzen.
- Filtrów neutralnych (NC) (dostępnych osobno) itp. można używać do ochrony przedniej soczewki obiektywu.
- Nie przechowuj obiektywu w miejscach nasłonecznionych ani w obecności środków przeciw molom zawierających naftalinę lub kamforę. Jeśli obiektyw nie będzie używany przez długi okres, przechowuj go w chłodnym i suchym miejscu, aby zapobiec powstawaniu pleśni i rdzy.

Uwagi techniczne

Aparaty z diodami wspomagającymi AF

Obiektyw lub osłona przeciwsłoneczna może zasłaniać światło diody wspomagającej AF aparatu.

- Aby uzyskać informacje na temat korzystania z obiektywu w połączeniu z aparatami z wbudowanymi diodami wspomagającymi AF, wejdź na witrynę internetową podaną poniżej.

<https://downloadcenter.nikonimglib.com/>

Korzystanie z obiektywu w połączeniu z aparatami z wbudowanymi lampami błyskowymi

Cienie będą widoczne na zdjęciach w miejscach, gdzie światło z wbudowanej lampy błyskowej jest zasłonięte przez obiektyw lub osłonę przeciwsłoneczną. Przed rozpoczęciem fotografowania zdejmij osłonę przeciwsłoneczną. Zwróć jednak uwagę, że w zależności od odległości od fotografowanego obiektu i ogniskowej obiektywu, cienie mogą pojawiać się również po zdjęciu osłony przeciwsłonecznej.

- Aby uzyskać informacje na temat odległości od fotografowanego obiektu i ogniskowych, przy których cienie nie będą pojawiać się na zdjęciach zrobionych z użyciem wbudowanej lampy błyskowej, odwiedź witrynę internetową podaną poniżej.

<https://downloadcenter.nikonimglib.com/>

Akcesoria

Dołączone akcesoria

- Pokrywka obiektywu LC-67B (pokrywka przednia)
- Pokrywka obiektywu LF-N1 (pokrywka tylna)

Inne zgodne akcesoria

- Osłona przeciwsłoneczna HB-112
- Futerał na obiektyw CL-C4
- Filtry o średnicy 67 mm

☒ Filtry

- Używaj tylko jednego filtra jednocześnie.
- Zdejmij osłonę przeciwsłoneczną przed podłączeniem filtra. Przed obróceniem kołowych filtrów polaryzacyjnych również konieczne jest zdjęcie osłony przeciwsłonecznej.

Dane techniczne

Mocowanie	Mocowanie Nikon Z
Ogniskowa	12 – 28 mm
Otwór względny	f/3,5 – 5,6
Konstrukcja obiektywu	12 soczewek w 11 grupach (w tym 1 soczewka ED i 1 soczewka asferyczna)
Kąt widzenia	Format DX: 99° – 53°
Układ ustawiania ostrości	System wewnętrznego ustawiania ostrości
Redukcja drgań	Przesuwanie obiektywu z użyciem liniowych silników dźwiękowych (ang. voice coil motors , VCM)
Minimalna odległość zdjęciowa (mierzona od płaszczyzny ogniskowej)	0,19 m we wszystkich pozycjach zoomu
Maksymalna skala odwzorowania	0,21×
Listki przysłony	7 (zaokrąglony otwór przysłony)
Zakres przysłony	• Pozycja zoomu 12 mm: f/3,5 – 16 • Pozycja zoomu 28 mm: f/5,6 – 25 * Wartość wyświetlona przy minimalnym otworze przysłony może różnić się w zależności od kroku ekspozycji wybranego w aparacie.

Rozmiar filtra	67 mm (P = 0,75 mm)
Wymiary (maksymalna średnica × odległość do końca obiektywu od kołnierza mocowania obiektywu aparatu)	Okolo 72 mm × 63,5 mm
Ciężar	Okolo 205 g

- W tym dokumencie określenia „format FX” oraz „FX” są stosowane w odniesieniu do odpowiednika kąta widzenia aparatu formatu 35 mm („pełnoklatkowego”), a określenia „format DX” oraz „DX” do odpowiednika kąta widzenia aparatu APS-C.
- Firma Nikon zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu, danych technicznych i parametrów tego produktu w dowolnym momencie i bez wcześniejszego powiadomienia.

Uwagi

Uwagi dla klientów w Europie

Ten symbol wskazuje, że urządzenia elektryczne i elektroniczne podlegają selektywnej zbiórce odpadów.



Poniższe informacje dotyczą tylko użytkowników w krajach europejskich:

- Ten produkt jest przeznaczony do zbiórki selektywnej w odpowiednich punktach zbiórki odpadów. Nie należy go wyrzucać z odpadami z gospodarstw domowych.
- Selektywna zbiórka odpadów i recykling pomagają oszczędzać zasoby naturalne i zapobiegać negatywnym konsekwencjom dla ludzkiego zdrowia i środowiska naturalnego, które mogłyby być spowodowane nieodpowiednim usuwaniem odpadów.
- Więcej informacji można uzyskać u sprzedawcy lub w wydziale miejscowych władz zajmującym się utylizacją odpadów.

[illegible]